

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）</p>	<p><input type="checkbox"/>藝術節 <input checked="" type="checkbox"/>音樂節 <input type="checkbox"/>戲劇節 <input type="checkbox"/>研討會 <input type="checkbox"/>展覽 <input type="checkbox"/>駐村計畫 <input type="checkbox"/>競賽 <input type="checkbox"/>影展</p> <p>活動名稱（中文）：(1) 新加坡國際合唱節 (2) 《璀璨臺灣》木樓合唱團吉隆坡音樂會</p> <p>（英文）：1. Singapore International Choral Festival 2. Müller Concert in Kuala Lumpur</p> <p>網站：1. https://zh-tw.facebook.com/choralfestival/ http://sicf.sg/home/ 2. http://www.sinchew.com.my/other/intro/index.phtml</p> <p>主辦單位（中文）：1. 樂源、睿 2. 星洲日報</p> <p>（英文）：1. Source Werkz、Rave Group 2. Sin Chew Daily</p> <p><input type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>人才徵選 <input type="checkbox"/>課程/講座 <input type="checkbox"/>其他_____</p> <p>機構/舞團名稱（中文）：1. 新加坡國際合唱節主辦單位 2. 星洲日報</p> <p>（英文）：1. Singapore International Choral Festival 2. Sin Chew Daily</p> <p>網站：1. https://zh-tw.facebook.com/choralfestival/ http://sicf.sg/home/ 2. http://www.sinchew.com.my/other/intro/index.phtml</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>(起)西元2017年07月11日～(迄)西元2017年07月19日</p>
<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>(1)新加坡 (2)馬來西亞·吉隆坡 (3)</p>

※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約400字)

新加坡國際合唱節為每年一度的國際合唱賽事，活動自 2014 年起舉辦至今，藝術總監為新加坡文化勳章得主譚秀麗女士，主席為林愛慧女士。活動希望提供來自世界各地的合唱團一個互相交流溝通的平台，讓來自不同國家與文化背景的合唱團分享他們的文化與音樂。

合唱節每年的邀請團音樂會是活動特點之一，主辦方每年皆會邀請一隊世界上知名優秀的合唱團體進駐合唱節，以在來自世界各國的參賽團隊前「示範演唱」的形式，為駐節合唱節舉辦專場音樂會，並安排於閉幕頒獎典禮上獻唱，藉此將優秀的合唱團體帶入新加坡，並激勵、啟發來自世界各地的合唱愛好者繼續往合唱藝術之路邁進，同時帶給當地觀眾以及參賽者難忘的音樂饗宴。

《星洲日報》創刊於 1929 年，是東南亞發行人最高的華文報紙。為推廣世界華文和馬華文學，《星洲日報》每兩年一度舉辦《花蹤世界華文文學獎》與《花蹤文學獎》，分別以世界華文作家和馬來西亞當地華人作者做為評選和頒獎對象。因為對文學的紮根與推廣，讓《星洲日報》在東南亞地區的華文文壇相當具代表性與知名度，成為東南亞最具規模與影響力的重要華文媒體。

這次木樓和《星洲日報》的合作，別具意義，一方面該媒體在華文語言與文學的推廣上不遺餘力，二方面木樓來自台灣，對他們來說是具標誌性意義的華文國家。木樓藉此機會將我們在台灣的華文委創男聲合唱作品帶過去，藉由馬國當地重要的華文語言推手兼國際媒體力量，讓更多人認識台灣與木樓的音樂。

※五、活動場地資訊

(1) 場地名稱 (中文)：新加坡國立大學楊秀桃音樂學院音樂廳
(英文)：Yong Siew Toh Conservatory of Music

位於新加坡西海岸的楊秀桃音樂學院隸屬於新加坡國立大學，成立於 2001 年 11 月，是新加坡第一所音樂學院。這所音樂學院原以楊路林博士之女楊秀桃命名，楊秀桃女士是一位新加坡的音樂教育者，並致力於新加坡當地的音樂教育推廣工作；該家族捐獻二十億新加坡幣(約合新台幣五百億元)給新加坡政府，用以成立國家級的音樂學院，新加坡政府依法亦必須提撥相對等的預算用以支應於成立國家級的音樂學院案，是故，楊秀桃音樂學院便在經費充沛，並由新加坡政府與國際音樂名校美國約翰霍普金斯大學琵琶地音樂學院簽訂合作協議的情況下成立。

該學院對於所錄取的學生提供全額獎學金，且積極向全球廣招優秀有潛力的學生，因此其學生組成來自於全球超過 70 個國家(主要為亞洲)，新加坡本地人反而佔不到總人數的四分之一，對於學

生國際觀的養成相當有幫助。

楊秀桃音樂學院因財政寬裕，因此硬體設備上皆為國際一流水準。院內各項建築物的設計相當人性化，不但到處都是綠化及天窗的採光，而且所有動線都經過設計。學校內的每一道門都有完整的門禁管制，並且都足夠寬使平台鋼琴足以通過，另外還設有超大型的貨運電梯，方便打擊樂器等大型器具搬移。此外，院裡的教學大樓內包含一座可容納 600 人之中型音樂廳、一座可容納 150 位樂手之樂團排練廳、可容納交響樂團錄音之錄音室一間（另含三間單項樂器錄音室）、專業錄音控制室與剪接室各一間、一座可容納 80 人之演奏廳、六間室內樂練習室、一座音樂圖書館以及數量充足的個別練習室等。

場地網址：<https://www.ystmusic.nus.edu.sg/>

(2) 場地名稱（中文）：新加坡亞洲文明博物館

（英文）：Asian Civilisations Museum

亞洲文明博物館的建築本體建造於西元 1856 年，位於新加坡河北岸，毗鄰舊高等法院和維多利亞劇院。這座建築物的背後，就是當年萊福士首次來到新加坡的登陸點，如今那裡被立起了一座萊福士的銅像以紀念新加坡歷史上第一次開埠。

該建築曾被做為殖民地政府的辦公樓、法院、人口登記處和新加坡建國後的造幣廠等。這座建築曾經名叫 Empress Place Building（皇后坊大廈），上世紀八十年代，新加坡政府決定將皇后坊大廈轉型為一座呈現亞洲人文歷史的博物館。1980 年 4 月 7 日，亞洲文明博物館的前身——皇后坊博物館，在時任新加坡第二副總理的黃鼎昌（1993-1999 年期間任新加坡總統）的見證下正式開幕，2003 年重新開館後，更名為亞洲文明博物館。

亞洲文明博物館共有 10 間展間，大約 1,500 件收藏。館內展出亞洲各地方的文物，如 DAYAKS 族、巫族等南島語族的民族文物，以及土生華人的收藏、來自中國的文物、印度教與伊斯蘭教的宗教性文物等，典藏非常豐富，且大多數為私人捐贈。1992 年 2 月 14 日，皇后坊大廈被新加坡國家文物局列入國家古跡名錄。

場地網址：<http://acm.org.sg/>

(3) 場地名稱（中文）：新加坡濱海藝術中心音樂廳

（英文）：Esplanade - Theatres on the Bay

濱海藝術中心是座佔地 6 公頃的水岸建築，座落於濱海灣且靠近新加坡河出海口，為島國新加坡的表演藝術中心。此建築以臨近

的 Esplanade 命名，內有 1,600 個座位的音樂廳，及可提供表演的 2,000 個座位的劇院。

海藝術中心的音樂廳，是由世界最著名的美國 ARTEC Consultants 公司的聲學家 Russell Johnson 打造，極為優異的音樂廳音響表現，讓這個美麗的音樂廳適合作為各種器樂演奏、合唱型式的音樂會，或其它類型演出的絕佳場地。世界上只有其它五座音樂廳有如此聲悅等級。[

管弦樂團舞台約可容納 120 名音樂家，上方有三片各 17 噸的音響反射板，這些反射板可忠實的反射樂音，使得音效得以精確，並讓舞台上的音樂家聽到他們自己的聲音。因此，此音樂廳可以迎合各種形式的音樂演出。

音樂廳用來區分音色的反射牆，可以跨越三個區塊，空間廣達 9,500 立方公尺，大約是四個奧林匹克等級游泳池，並由 84 台電腦控制門與擋板，每道門重達 3 到 11 噸，最大的門高達 10.5 米，最小的 2.2 米。桃花心木板包覆了音樂廳的內部牆面。

音樂廳的管風琴包含 4,470 根音管與 61 個音栓，係由世界知名的管風琴建造者 Johannes Klais Orgelbau 所設計建造。

音樂廳可舒適容納 1,600 人，並有四種等級的組成方式。座位形式包含攤位、門廳席，與圓形 1、2、3。另外也有 200 個在舞台後方的合唱團座位，若無合唱團需求時也可視情況作為延伸的觀眾席。音樂廳另有 VIP 私人包廂，提供更接近於表演舞台的視野。

場地網址：<https://www.esplanade.com/>

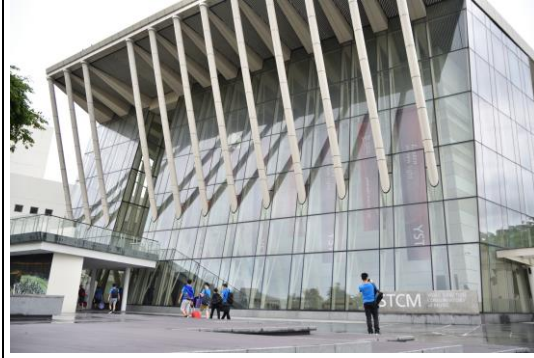
(4) 場地名稱 (中文)：馬來西亞星洲日報八打靈再也總社禮堂
(英文)：Sin Chew Daily

《星洲日報》是馬來西亞第一大中文報章，於 1929 年 1 月 15 日創刊於新加坡。該報是馬來西亞發行量最高的報紙，目前發行量達 40 萬份，每天有超過 140 萬的馬來西亞人閱讀《星洲日報》，使《星洲日報》不僅成為東南亞發行量最高的華文報紙，也是中國、香港和台灣以外，發行量最高的華文日報。為推廣世界華文和馬華文學，《星洲日報》每兩年一度舉辦《花蹤世界華文文學獎》與《花蹤文學獎》，分別以世界華文作家和馬來西亞當地華人作者做為評選和頒獎對象。因為對文學的紮根與推廣，讓《星洲日報》在東南亞地區的華文文壇相當具代表性與知名度，成為東南亞最具規模與影響力的重要華文媒體。

《星洲日報》的總部位在吉隆坡·八打靈再也地區，地下二樓設有可容納 500 人左右的禮堂，可舉辦座談會、講座、記者會、發表會、小型演奏會等活動。

場地網址：<http://www.sinchew.com.my/other/intro/index.phtml>

(1) 新加坡國立大學
楊秀桃音樂學院音樂廳（室外）



(1) 新加坡國立大學
楊秀桃音樂學院音樂廳（室內）



(2) 新加坡亞洲文明博物館
（室外）



(2) 新加坡亞洲文明博物館
（室內）



※六、檢附場地照片
（含室內、室外，至少兩張）

(3) 新加坡濱海藝術中心音樂廳
（室外）



(3) 新加坡濱海藝術中心音樂廳
（室內）



	<p>(4) 馬來西亞星洲日報 八打靈再也總社禮堂 (室外)</p> 	<p>(4) 馬來西亞星洲日報 八打靈再也總社禮堂 (室內)</p> 
<p>※七、主辦單位/機構聯絡方式</p>	<p>聯絡人 Wei Meng, Ong (新加坡國際合唱節)</p>	<p>電話 +65-9137-0707</p>
	<p>e-mail N/A</p>	
	<p>地址 http://www.sourcewerkz.com/</p>	
	<p>聯絡人 張詠邵 (馬來西亞星洲日報)</p>	<p>電話 +603-7965 8879</p>
	<p>e-mail changwt@sinchew.com.my</p>	
	<p>地址 19, Jalan Semangat, 46200 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia</p>	
<p>※八、主辦單位簡介</p>	<p>【新加坡國際合唱節】</p> <p>新加坡國際合唱節由活動策劃公司樂源 (Source Werkz) 與睿 (Rave Group) 共同主辦。樂源藝術總監為新加坡著名合唱指揮家林愛慧老師，她同時也是新加坡國際合唱節的主席，並擔任賽事評審。</p> <p>新加坡國際合唱節為每年一度的國際合唱賽事，活動自 2014 年起舉辦至今，藝術總監為新加坡文化勳章得主譚秀麗女士，主席為林愛慧女士。該合唱節希望提供來自世界各地的合唱團一個互相交流溝通的平台，讓來自不同國家與文化背景的合唱團分享他們的文化與音樂。</p> <p>合唱節比賽分為同聲、混聲、民族歌曲、樂齡組、宗教歌曲等項目，比賽場地位於隸屬新加坡國立大學的楊秀桃音樂學院音樂廳，該音樂廳是專為古典音樂演出而設計的，可容納約 600 名觀眾，是硬體設備與音響效果十分出色的表演藝術場地。大獎賽與頒獎典禮則將於濱海藝術中心音樂廳舉行，該音樂廳是新加坡最具代表性的表演藝術殿堂，可容納約 1,600 名觀眾，其無與倫比的音響效果受到眾多世界級音樂家的讚賞，全世界只有其他五座音樂廳擁有與其同等級的音響效果。</p> <p>參賽團體除了在硬體設備一流的場地上互相競演，於合唱比賽中互相切磋外，也有機會在新加坡具歷史文化意義的場地演出。主辦單位希望借助合唱節豐富新加坡的藝術氣息，讓本地觀眾認識世界各地的合唱藝術</p>	

文化。

合唱節每年的邀請團音樂會是活動特點之一，主辦方每年皆會邀請一隊世界上知名優秀的合唱團體進駐合唱節，以在來自世界各國的參賽團隊前「示範演唱」的形式，為駐節合唱節舉辦專場音樂會，並安排於閉幕頒獎典禮上獻唱，藉此將優秀的合唱團體帶入新加坡，並激勵、啟發來自世界各地的合唱愛好者繼續往合唱藝術之路邁進，同時帶給當地觀眾以及參賽者難忘的音樂饗宴。

【《璀璨臺灣》木樓合唱團吉隆坡音樂會】

《星洲日報》創刊於1929年，目前發行量達40萬份，每天有超過140萬的馬來西亞人閱讀《星洲日報》，使《星洲日報》不僅成為東南亞發行量最高的華文報紙，也是中國、香港和台灣以外，發行量最高的華文日報。為推廣世界華文和馬華文學，《星洲日報》每兩年一度舉辦《花蹤世界華文文學獎》與《花蹤文學獎》，分別以世界華文作家和馬來西亞當地華人作者做為評選和頒獎對象。因為對文學的紮根與推廣，讓《星洲日報》在東南亞地區的華文文壇相當具代表性與知名度，成為東南亞最具規模與影響力的重要華文媒體。

2004年10月，《星洲日報》連同《光明日報》、《亞洲眼》、《星洲網站》及其它3份教育週刊《學海》、《星星》及《小星星》正式組成星洲媒體集團。2007年1月29日，星洲媒體集團和香港明報集團宣佈合併，並邀請南洋報業參與。

新集團取名「世華媒體」，旗下中文日報包括《明報》、《星洲日報》、《光明日報》、《南洋商報》、《中國報》，以及《亞洲週刊》、《亞洲眼》等30多家雜誌。其中，《明報》在北美發行四個地方版本，分別是多倫多版、溫哥華版、紐約版與舊金山版，外加張曉卿旗下公司出版的《柬埔寨星洲日報》、《印尼星洲日報》與巴布亞新幾內亞英文報《The National》，業務版圖分佈得極廣。